



**Interreg**  
Deutschland - Danmark



KursKultur

Referat / Protokoll

16.11.2022 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Padborg, 25.11.2022

Dato: **Onsdag, 16.11.2022, kl. 15.30-18.00**

Møde: **Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig**

Sted: **Christesenhaus, Schmiedestraße 6, 24977 Langballig**

Simultantolkning: **Ja**

Bilag:

**TOP 4.1. Status hovedprojekter kulturaftale**

**TOP 5.1. Puljer Förderpools**

**TOP 5.1. Sportscamp**

**Gæster:**

TOP 2 Guido Froese. Leder af Nordkollegs Rendsburg og formand for Landeskulturverbandes Schleswig-Holstein e.V.

TOP 5.1. Anne-Didde Holt, Fokuskonsulent DGI Sønderjylland

**Referat:**

Ingo Degner byder udvalgsmedlemmerne velkommen i Christesenhaus, som man er i gang med at restaurere. Bygningen er en del af Landschaftsmuseum Unewatt. Museet finansieres af Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg. De nystandsatte lokaler i Christesenhaus betyder, at der også i løbet af efterår og vinter kan modtages gæster, herunder skoleklasser.

Datum: **Mittwoch, 16.11.2022, 15.30-18.00 Uhr**

Sitzung: **Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig**

Ort: **Christesenhaus, Schmiedestraße 6, 24977 Langballig**

Simultandolmetschen: **Ja**

Anlagen:

**TOP 4.1. Sachstand Projektaktivitäten Hauptprojekt**

**TOP 5.1. Förderpools**

**TOP 5.1. Sportscamp**

**Gäste:**

TOP 2 Guido Froese. Leiter des Nordkollegs Rendsburg und Vorsitzender des Landeskulturverbandes Schleswig-Holstein e.V.

TOP 5.1. Anne-Didde Holt, Fokuskonsulent DGI Sønderjylland

**Protokoll:**

Ingo Degner begrüßt die Ausschussmitglieder im Christesenhaus, das derzeit restauriert wird. Das Gebäude ist Teil des Landschaftsmuseums Unewatt. Das Museum wird von der Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg finanziert. Durch die neu gestalteten Räumlichkeiten im Christesenhaus können Besucher auch im Herbst und Winter empfangen werden darunter auch Schulklassen.

## 1. Godkendelse af dagsorden

Dagsordenen godkendes.

## 2. Kulturlivet og den aktuelle energikrise

*På begge sider af grænsen mærker museer, spillesteder, teatre og øvrige kulturinstitutioner og -foreninger energikrisen. Flere kulturinstitutioner kæmper med millionregninger. Samtidig er der en frygt for, at energikrise og stigende inflation gør borgerne mindre tilbøjelige til at gøre brug af kulturtilbuddene.*

*Guido Froese, formand for Landeskulturverband Schleswig-Holstein, vil fortælle om situationen i Schleswig-Holstein og de strategier, som kulturinstitutionerne hyppigst griber til.*

Mens kulturlivet stadig er påvirket af coronakrisen med bl.a. et publikum, der ikke fuldt ud er vendt tilbage, og mangel på arbejdskraft, er en anden krise kommet til, nemlig de stigende energipriser og potentiel mangel på energi.

Det betyder dels stigende omkostninger for at kunne opretholde kulturtilbuddet og dels en frygt for, at kulturbrugerne holder sig tilbage på grund af deres egen pressede økonomiske situation.

Der er en god dialog med Land Schleswig-Holstein om problemet, og kulturinstitutionerne føler, at man lytter til dem. Land Schleswig-Holstein har bl.a. givet udtryk for, at man ønsker at holde kulturtilbuddene åbne og sikre den korrekte temperatur for

## 1. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird genehmigt.

## 2. Das Kulturleben und die aktuelle Energiekrise

*Sowohl in Deutschland und in Dänemark merken Museen, Spielstätten, Theater und weitere Kulturinstitutionen und Vereine die Energiekrise. Viele Kulturinstitutionen kämpfen mit sehr hohen Rechnungen. Gleichzeitig wächst die Befürchtung, dass die Energiekrise und die steigende Inflation, die Menschen davon abhält Kulturangebote wahrzunehmen.*

*Guido Froese Vorsitzender des Landeskulturverbandes Schleswig-Holstein berichtet über die Situation in Schleswig-Holstein und über die Strategien, die die Kulturinstitutionen am häufigsten anwenden.*

Während das kulturelle Leben noch immer von der Corona-Krise betroffen ist, unter anderem mit einem Publikum das noch nicht vollständig zurückgekehrt ist und ein Mangel an Arbeitskräften besteht, ist eine weitere Krise eingetreten, nämlich die steigenden Energiepreise und potenzielle Energieknappheit.

Dies bedeutet zum Teil steigende Kosten, um das Kulturangebot aufrechterhalten zu können, und zum Teil die Befürchtung, dass sich die Kulturnutzer aufgrund ihrer eigenen angespannten finanziellen Situation zurückhalten. Es besteht ein guter Dialog mit dem Land Schleswig-Holstein in Bezug auf die Problematik und die Kultureinrichtungen haben das Gefühl, dass man ihnen zuhört. Das

udstillingsgenstande. Man afventer hjælpepakker fra regeringen i Berlin, før der iværksættes hjælpepakker på delstatsniveau. Som udgangspunkt skal alle kulturinstitutioner spare 20% af deres energiforbrug, før de har krav på hjælp via hjælpepakker. Samtidig giver energikrisen et øget incitament til at blive aktive ift. klimatilpasning, og kulturinstitutionerne er gået sammen i forskellige netværk, hvor man arbejder med, hvordan man kan beskytte klimaet ved bl.a. at igangsætte tiltag til klimaforbedring.

Website Landeskulturverband: [www.landeskulturverband-sh.de](http://www.landeskulturverband-sh.de)

Andreas Rothgaenger, Stadt Flensburg foreslår, at KSS sender en fælles resolution til delstatsregeringen for at få dem til at afsætte flere midler til hjælpepakkerne.

Anne-Mette Olsen, Regionskontoret, spørger ind til, om det er en mulighed at afskedige medarbejdere for at spare på udgifter, ligesom man nogle steder har gjort i Danmark. Guido Froese svarer, at dette ikke umiddelbart er muligt og at man i stedet har mulighed for at sende medarbejderne hjem på nedsat løn (Kurzarbeit).

Land Schleswig-Holstein hat unter anderem geäußert, dass das kulturelle Angebot offengehalten und für die richtige Temperatur der Exponate gesorgt werden soll. Von der Regierung in Berlin werden Hilfspakete erwartet, bevor auf Landesebene Hilfspakete bereitgestellt werden. Als Ausgangspunkt müssen alle Kultureinrichtungen 20% ihres Energieverbrauchs einsparen, bevor sie Anspruch auf Hilfe durch Hilfspakete haben.

Gleichzeitig bietet die Energiekrise einen erhöhten Anreiz, in Sachen Klimaanpassung aktiv zu werden, und die Kulturinstitutionen haben sich in verschiedenen Netzwerken zusammengeschlossen, in denen daran gearbeitet wird, das Klima zu schützen, indem z.B. Maßnahmen zur Verbesserung des Klimas eingeleitet werden.

Website Landeskulturverband: [www.landeskulturverband-sh.de](http://www.landeskulturverband-sh.de)

Andreas Rothgaenger, Stadt Flensburg, schlägt vor, dass der KSS einen gemeinsamen Beschluss an die Landesregierung schickt, um sie dazu zu bringen, mehr Mittel für die Hilfspakete bereitzustellen.

Anne-Mette Olsen, Regionskontor, fragt, ob dies eine Möglichkeit ist Mitarbeiter\*innen zu entlassen, um Kosten zu sparen, so wie es an einigen Stellen in Dänemark gemacht wurde. Guido Froese antwortet, dass dies nicht unmittelbar möglich sei und man aber stattdessen die Möglichkeit habe, die Mitarbeiter mit Kurzarbeit nach Hause zu schicken.

René Andersen, Tønder kommune, fortæller, at det ift. Museum Sønderjylland ikke kunne betale sig at søge økonomisk støtte, hvorfor det var en nødvendig beslutning at iværksætte besparelser for Museum Sønderjylland. Man kan ikke sammenligne dansk og tysk side, fordi der på trods af lignende udfordringer er forskellige strukturer.

### **Beslutning**

Orienteringen tages til efterretning.

### **3. Præsentation af Christesenhaus**

*Christesenhaus i Landschaftsmuseum Angeln har været igennem en omfattende renovering og skal nu bruges til forskellige kulturelle formål. Museumsleder Inga Latendorf vil vise huset frem og fortælle om husets historie og planlagte fremtid.*

Rundvisningen blev gennemført. Restauratørerne viste bl.a., hvordan der arbejdes med frilægge gamle vægdekorationer.

### **4. Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig**

#### **4.1. Status for projektaktiviteter i kulturaftalens hovedprojekter (bilag)**

*Hovedparten af aktiviteterne, som var planlagt til 2022, er blevet gennemført i løbet af september og oktober, og de første*

René Andersen, Tønder Kommune, sagt, dass es sich für das Museum Sønderjylland nicht gelohnt habe, finanzielle Unterstützung zu beantragen, weshalb es eine notwendige Entscheidung gewesen sei, Einsparungen für das Museum Sønderjylland vorzunehmen. Man kann die dänische und die deutsche Seite nicht vergleichen, weil es trotz ähnlicher Herausforderungen unterschiedliche Strukturen gibt.

### **Beschluss**

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

### **3. Präsentation des Christensenhauses**

*Das Christesenhaus im Landschaftsmuseum Angeln wurde umfassend renoviert und wird in Zukunft für unterschiedliche kulturelle Zwecke genutzt werden. Die Museumsleiterin Inga Latendorf wird das Haus präsentieren und über die Geschichte und Zukunft des Hauses berichten.*

Der Rundgang wurde durchgeführt. Die Restauratoren zeigten unter anderem, wie man mit der Freilegung alter Wanddekorationen arbeitet.

### **4. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig**

#### **4.1. Sachstand der Projektaktivitäten der Hauptprojekte (Anlage)**

*Die meisten Aktivitäten, die für 2022 geplant waren, wurden im Laufe von September und Oktober durchgeführt, und die ersten*

*evalueringer foreligger. Status for de enkelte projekter og styregruppernes kommentarer fremgår af bilag til dagsordenspunktet.*

### **Beslutning**

Orienteringen tages til efterretning.

#### **4.2. Kulturtræf22 og evaluering**

*Kulturtræf22 løb af stablen den 22. september og var arrangeret af Region Syddanmark, Kulturregion Sønderjylland-Schleswig, Kulturregion Trekantområdet og Kulturregion Fyn. Evalueringen af kulturtræffet er endnu ikke tilendebragt, men der er samlet tilbagemeldinger fra en række aktører fra grænselandet og de øvrige kulturregioner. Forvaltningen vil mundtligt orientere om egne indtryk, den første feedback, den aftalte proces for evaluering og overvejelser om at gentage kulturtræffet. Udvalgets medlemmer kan supplere med egne erfaringer eller tilbagemeldinger fra andre deltagere.*

Erik Kennel, Kjeld Thrane og René Andersen deltog i Kulturtræf2022. Deres tilbagemelding er, at konferencen alt i alt var vellykket, og at det var godt at netværke og få nye input.

*Evaluationen liegen vor. Der Stand der einzelnen Projekte und die Kommentare der Lenkungsgruppe gehen aus der Anlage zum Tagesordnungspunkt hervor.*

### **Beschluss**

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

#### **4.2. Kulturtræf22 und Evaluation**

*Kulturtræf22 fand am 22. September statt und wurde von der Region Syddanmark, der Kulturregion Sønderjylland-Schleswig, der Kulturregion Trekantområdet und der Kulturregion Fyn veranstaltet. Die Evaluation des Kulturtreffens ist noch nicht abgeschlossen, es wurden aber Rückmeldungen von mehreren Akteuren aus dem Grenzland und den übrigen Kulturregionen zusammengetragen. Die Verwaltung wird mündlich über eigene Eindrücke, erstes Feedback und den vereinbarten Evaluationsprozess sowie Überlegungen, die Veranstaltung zu wiederholen, informieren. Die Mitglieder des Ausschusses können eigene Erfahrungen oder Rückmeldungen von anderen Teilnehmer\*innen ergänzend einbringen.*

Erik Kennel, Kjeld Thrane und René Andersen nahmen am Kulturtræf2022 teil. Ihre Rückmeldung in Bezug auf die Konferenz war, dass sie insgesamt ein Erfolg war und es gut war, sich zu vernetzen und neue Impulse zu bekommen.

René Andersen synes dog, at det var ærgerligt, at netværksdelen først lå til sidst, hvor mange allerede var nødt til at køre hjem. Når man som politiker tager en hel dag ud af kalenderen, er det vigtigt, at tiden udnyttes bedst muligt, og at der også er tid til at netværke undervejs. I forhold til Kulturaftale Sønderjylland-Schleswigs workshops var det ærgerligt, at den ellers gode diskussion i workshopkens sidste del blev afbrudt af, at deltagerne skulle samles i plenum. Det er overordnet set vigtigt, at der er en god balance mellem ressourceanvendelse og udbytte.

Kjeld Thrane mener, at det var en fin dag taget i betragtning af, at det var første gang, at projektet blev afprøvet. Det blev løst godt med det dansk-tyske perspektiv, selvom der var dansk overvægt. For aktørerne var det godt at mødes.

Erik Kennel oplevede Kulturtræf2022 som et meget positivt arrangement fra bustur over konferencen og til turen hjem og nævnte især de spændende samtaler, han havde haft med unge mennesker.

Anbefalingen er, at træffet fint kan gentages, men det skal være et højdepunkt, dvs. det bør ikke afholdes hvert år, men måske hvert andet eller fjerde år. Det kan godt betale sig at indkredse målgruppen mere næste gang, og det skal være klarere, hvad politikernes rolle er.

René Andersen fandt es allerdings schade, dass der Netzwerk-Programmpunkt erst am Ende war, als viele schon nach Hause fahren mussten. Wenn man sich als Politiker einen ganzen Tag Zeit nimmt, ist es wichtig, dass die Zeit so gut wie möglich genutzt wird und nebenbei auch noch Zeit zum Netzwerken bleibt. In Bezug auf die Workshops zur Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig war es schade, dass die ansonsten gute Diskussion im letzten Teil des Workshops dadurch unterbrochen wurde, dass sich die Teilnehmer im Plenum versammeln mussten. Generell ist es wichtig, dass eine gute Balance zwischen Ressourceneinsatz und Ertrag besteht. Kjeld Thrane ist der Meinung, dass es ein guter Tag war, wenn man bedenkt, dass das Projekt zum ersten Mal durchgeführt wurde. Es wurde aus deutsch-dänischer Perspektive gut gelöst, obwohl es eine dänische Dominanz gab. Für die Akteure war es gut, sich zu treffen.

Erik Kennel erlebte den Kulturtræf2022 von der Busfahrt über die Konferenz bis zur Heimreise als ein sehr positives Ereignis und erwähnte insbesondere die interessanten Gespräche, die er mit jungen Menschen geführt hatte.

Die Empfehlung lautet, dass die Veranstaltung gerne wieder stattfinden kann, aber sie sollte etwas Besonderes sein, d.h. sie sollte nicht jedes Jahr stattfinden, aber vielleicht alle zwei oder vier Jahre. Beim nächsten Mal ist es erwägenswert, die Zielgruppe genauer zu definieren, und es muss klarer werden, welche Rolle die Politiker spielen.

Emnet tages op igen ved første møde i 2023, hvor de endelige evalueringer vil foreligge.

### Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

Beim ersten Treffen im Jahr 2023 wird das Thema wieder aufgegriffen, wenn die abschließenden Auswertungen vorliegen.

### Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

## 5. KursKultur 2.0

### 5.1. Status arbejdsplan 3 "puljer" (bilag)

*Forvaltningen er travlt beskæftiget med at afregne de bevilgede projekter. Der er pt. afregnet 22 af de 32 gennemførte projekter med støtte fra kultur- og netværkspuljen og 10 af de 15 gennemførte projekter med støtte fra strakspuljen. Ud af de 165 støttede transportpuljeprojekter er der afregnet 144 projekter. Projektafregningerne skal være afsluttet senest medio november, så arbejdet med slutregnskabet kan påbegyndes.*

*Der er det sidste halve år blevet gennemført og afregnet nogle af projektets store aktiviteter såsom Sportscamp 2022, der var en delaktivitet under arbejdsplan 3 og arrangeret af SpoReg (faggruppen Sport i regionen). Anne-Didde Holt, fokuskonsulent fra DGI Sønderjylland, vil fortælle om processen, resultaterne, udfordringer og det fremtidige potentiale for samarbejde på sports- og idrætsområdet.*

## 5. KursKultur 2.0

### 5.1. Stand Arbejdsplan 3 Pools (Anlagen)

*Die Verwaltung arbeitet intensiv an der Abrechnung der bewilligten Projekte. Aktuell wurden 22 der 32 durchgeführten und durch den Kultur- und Netzwerkpool geförderten Projekte und 10 der 15 durchgeführten und durch den Sofortpool geförderten Projekte abgerechnet. Von den 165 geförderten Transportpoolprojekten wurden 144 Projekte abgerechnet. Die Projektrechnungen müssen spätestens Mitte November abgeschlossen sein, damit die Arbeiten zur Fertigstellung des Gesamtabschlusses aufgenommen werden können.*

*Im letzten halben Jahr wurden einige der großen Aktivitäten des Projektes durchgeführt und abgerechnet wie z.B. das Sportscamp 2022, das eine Teilaktivität im Arbeitsplan 3 war und von der Fachgruppe Sport in der Region (SpoReg) organisiert wurde. Anne-Didde Holt, Fokuskonsulent DGI Sønderjylland, berichtet über den Prozess, die Ergebnisse, Herausforderungen und das zukünftige Potential der Zusammenarbeit im Sportbereich.*



### KursKultur 2.0 puljer:

Partnerne kan forvente udbetaling af overskydende midler fra KursKultur 2.0-projektet, når projektet er afregnet, da der er kommet tilbageløbsmidler fra afregnede aktiviteter samt foretaget en generel budgetreduktion.

Særligt de danske skoler vælger typisk af besøge et begrænset antal forskellige museer på den anden side af grænsen, så det bør overvejes at igangsætte en opdateret marketingindsats for at synliggøre de grænsenære museer. Kulturafdelingen henviser tit til kulturakademi-hjemmesiden som inspiration, når skoler har planer om at søge om støtte til transport. På hjemmesiden kan lærere finde meget inspiration til dansk-tyske elevaktiviteter.

### Sportscamp:

Der deltog mange børn fra den tyske side af grænsen (dansk mindretal) i campen. Hvis campen skulle gennemføres igen, kunne der med fordel arbejdes med at være ude i bedre tid og med at bruge skolerne som multiplikatorer for tilbuddet.

### KursKultur 2.0 Pools:

Die Partner können mit der Auszahlung überschüssiger Mittel aus dem Projekt KursKultur 2.0 rechnen, wenn das Projekt abgerechnet ist, da eine Rückführung von Mitteln aus abgerechneten Aktivitäten und eine generelle Kürzung des Haushalts erfolgt ist.

Insbesondere die dänischen Schulen entscheiden sich typisch dafür, eine begrenzte Anzahl verschiedener Museen auf der anderen Seite der Grenze zu besuchen, daher sollte in Betracht gezogen werden, eine aktualisierte Marketingmaßnahme einzuleiten, um die Museen in Grenznähe sichtbar zu machen. Die Kulturabteilung verweist oft auf die Website der Kulturakademie als Inspiration, wenn Schulen planen, Fördermittel für den Transport zu beantragen. Auf der Website finden Lehrer viele Anregungen für deutsch-dänische Schüleraktivitäten.

### Sportscamp:

Es nahmen viele Kinder von der deutschen Seite der Grenze (dänische Minderheit) am Camp teil. Bei einer erneuten Durchführung des Camps wäre es vorteilhaft rechtzeitig hiermit zu arbeiten und die Schulen als Multiplikatoren für das Angebot zu nutzen.



## Beslutning

Orienteringen tages til efterretning

### 5.2. Arbejdspakke 4 "nabosprog "

*Arbejdspakken er formelt afsluttet, men forvaltningen kæmper med at få redigeret de sidste sprogmaterialer og få afregnet sprogpuljeprojekterne. Der er pt. afregnet 5 ud af 7 sprogprojekter.*

*De udviklede sprogmaterialer vil alle være tilgængelige på [https://www.kulturakademi.de/dk/materiale\\_oversigt/](https://www.kulturakademi.de/dk/materiale_oversigt/)*

Anne-Mette Olsen opfordrer udvalgsmedlemmerne til at gå ind på kulturakademi-hjemmesiden for at se de mange materialer og tilbud, der er blevet udviklet. Der er bl.a. blevet lavet to materialer med fokus på klima og bæredygtighed som del af sprogundervisningen og lige nu udvikles der 8 forskellige forløb, som kan bruges af børnehaver og skoler, hvis de vil mødes med institutioner på den anden side af grænsen. Hjemmesiden fik nyt design sidste år med midler fra kulturaftalen.

## Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

## Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

### 5.2.Arbeitspaket 4 „Nachbarsprachen“

*Das Arbeitspaket ist offiziell abgeschlossen, die Verwaltung arbeitet noch intensiv an der Fertigstellung der letzten Sprachmaterialien und der Abrechnung der Sprachenpoolprojekte. Aktuell wurden fünf von sieben Sprachprojekten abgerechnet.*

*Die entwickelten Sprachmaterialien sind alle unter [https://www.kulturakademi.de/dk/materiale\\_oversigt/](https://www.kulturakademi.de/dk/materiale_oversigt/) abrufbar.*

Anne-Mette Olsen forderte die Ausschussmitglieder dazu auf, sich auf der Website der Kulturakademie die vielen entwickelten Materialien und Angebote anzusehen. Es gibt u.a. zwei Materialien mit Fokus auf Klima und Nachhaltigkeit für den Sprachunterricht und derzeit werden 8 verschiedene Modelverläufe entwickelt, die von Kindergärten und Schulen genutzt werden können, wenn sie sich mit Einrichtungen auf der anderen Seite der Grenze treffen möchten.

Die Website wurde im vergangenen Jahr mit Mitteln aus der Kulturvereinbarung neu gestaltet.

## Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen

## 6. Status for ansøgning "Borgerfond"

*Interregs bevillingsmøde afholdes den 15.12.2022, men forudsat en positiv afgørelse arbejdes der efter følgende tidsplan:*

*15.1.2023: opstart transportpulje*

*22.2.2023: opstart netværkspulje*

*26.4.2023: første ansøgningsfrist borgerpuljen*

*22.5.2023: første bevillingsmøde borgerpulje (med forbehold)*

*På sidste møde med forvaltningsmyndigheden blev det aftalt, at der til transport- og netværkspuljen vil blive udregnet standardsatser, som ansøgerne skal bruge for at udregne deres budgetudkast (Haushaltsentwurf). På baggrund heraf fastsættes et støttebeløb (Pauschalbetrag). Støttebeløbet udbetales efter dokumentation for opfyldte milepæle.*

*I forhold til borgerpuljen vil ansøgningsmodus være en blanding af faste standardsatser (kørsel, mødeudgifter etc.) og indhentede tilbud, der skal sandsynliggøre, at en udgiftspost er rimelig.*

*Plausibilitetsprincippet vil fortrinsvis blive anvendt ved angivelse af eksterne honorarudgifter.*

*Borgerfonden giver mulighed for at give støtte til dansk-tyske borgernære projekter inden for alle fagområder, og derfor foreslår*

## 6. Stand Antrag Bürgerprojektefonds

*Die Interreg-Bewilligungssitzung findet am 15.12.2022 statt. Unter der Voraussetzung eines positiven Bescheids wird nach folgendem Zeitplan gearbeitet:*

*15.01.2023: Auftakt Transportpool*

*22.02.2023: Auftakt Netzwerkpool*

*26.04.2023: Erste Antragsfrist Bürgerprojektefonds*

*22.05.2023: Erste Bewilligungssitzung Bürgerprojektefonds (unter Vorbehalt)*

*Beim letzten Treffen mit der Verwaltungsbehörde wurde vereinbart, dass für den Transport- und Netzwerkpool Pauschalen errechnet werden, die Antragsteller bei der Ermittlung ihres Haushaltsentwurfs nutzen sollen. Auf dieser Grundlage wird dann ein Pauschalbetrag festgesetzt. Die Auszahlung dieses Betrags erfolgt nach Vorlage entsprechender Dokumentation für erfüllte Meilensteine.*

*Die Antragsstellung beim Bürgerprojektefonds sieht eine Mischung aus Pauschalen (Fahrtkosten, Sitzungskosten etc.) und eingeholten Angeboten vor, um die Angemessenheit einer Kostenposition zu plausibilisieren. Das Plausibilitätsprinzip wird überwiegend bei der Angabe externer Honorarkosten Anwendung finden.*

*Durch den Bürgerfonds können deutsch-dänische bürgernahe Projekte aus allen Fachgebieten gefördert werden. Aus diesem Grund schlägt die*

*kulturfaggruppen, at udvalget på møderne i 2023 får oplæg, der kan inspirere til tværfaglige projekter med kunst og kultur som omdrejningspunkt. Emner som "kultur og sundhed", "kultur og inklusion", "kultur i en digitaliseret verden", "kultur, demokrati og medborgerskab", "kultur og landdistrikter", "byplanlægning og kultur" eller "kultur og bæredygtighed" kunne være forslag.*

### **Beslutning**

Orienteringen tages til efterretning.

Udvalget drøfter, hvilke emner udvalget ønsker at tage op i 2023.

#### Forslag til emner:

Kultur og sundhed/kultur og inklusion for at understøtte de danske kommuners arbejde med emnerne.

Kultur og klima/bæredygtighed eller kultur i en digitaliseret verden vil også være relevante emner.

### **7. Status for Interregprojekt "Netværksdannelse og Kompetenceudvikling"**

*Forvaltningen er desværre så ophængt med at afslutte KursKultur 2.0 projektet, gennemføre de mange aktiviteter i kulturaftaleregi og forberede opstart af borgerfonden, at der ikke har været tid til at udarbejde et skriftligt oplæg til mødet.*

*Kulturfachgruppe vor, dass auf den Ausschusssitzungen im Jahr 2023 Vorträge gehalten werden, die zu fachübergreifenden Projekten mit Kunst und Kultur als Dreh- und Angelpunkt inspirieren können. Themen wie „Kultur und Gesundheit“, „Kultur und Inklusion“, „Kultur in einer digitalisierten Welt“, „Kultur, Demokratie und Bürgerbeteiligung“, „Kultur und Landdistrikte“, „Stadtentwicklung und Kultur“ oder „Kultur und Nachhaltigkeit“ könnten Vorschläge sein.*

### **Beschluss**

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

Der Ausschuss diskutiert welche Themen behandelt werden sollen im Jahr 2023.

#### Themenvorschläge:

Kultur und Gesundheit/Kultur und Inklusion zur Unterstützung der Arbeit der dänischen Kommunen mit den Themen.

Auch Kultur und Klima/Nachhaltigkeit oder Kultur in einer digitalisierten Welt können relevante Themen sein.

### **7. Stand Interreg-Projekt „Netzwerkbildung und Kompetenzentwicklung“**

*Die Verwaltung ist durch die abschließenden Arbeiten im KursKultur 2.0-Projekt, die Durchführung der vielen Aktivitäten im Rahmen der Kulturvereinbarung und die Vorbereitung des Auftakts des Bürgerprojektfonds so stark eingespannt, dass die Erstellung einer*

## Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

## 8. Gensidig orientering

### Haderslev

*Revidering af kultur- og fritidspolitikken - særligt fokus på de fire samvirkers rolle i forhold til handleplaner og kontakt til foreningslivet på kultur- og fritidsområdet*

*Tværpolitisk samarbejde med Børne- og Familieudvalget, bl.a. om potentialer i dansk-tysk samarbejde for skoler og dagtilbud*

*MTB VM*

*Talenthub – talentudvikling på tværs af de sønderjyske kommuner*

### Sønderborg

*Der pågår en proces med at nytænke Kultur- og Idrætsnatten ift. at inddrage flere aktører og muligvis opnå en større geografisk spredning. I uge 29 i 2023 kommer Landsstævne for Folkedansere og Spillemænd til Sønderborg. En uge med en række aktiviteter inden for dans, musik, sang, udflugter og meget mere for både børn og voksne.*

## Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

## 8. Gegenseitige Information

### Haderslev

*Erneuerung der Kultur- und Freizeitpolitik – besonderer Fokus auf die Rollen der vier Kooperationspartner im Zusammenhang mit den Handlungsplänen und dem Kontakt zum Vereinsleben im Kultur5- und Freizeitbereich.*

*Fachübergreifende Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Familienausschuss, u.a. über die Potentiale in der Deutsch-dänischen Zusammenarbeit für Schulen und Kindertagesstätten.*

*MTB VM*

*Talenthub – Talententwicklung übergreifend in allen Sønderjysken Kommunen.*

### Sønderborg

*Es gibt einen Prozess die Kultur- und Sportnacht neu zu planen im Zusammenhang mit der Einbeziehung neuer Akteure und möglicherweise eine größere geografische Breite.*

*In der Woche 29 in 2023 findet eine Landesmeisterschaft der Volkstänzer und Spielmänner statt in Sønderborg. Es wird eine Woche werden für sowohl Kinder als auch Erwachsene mit vielen Aktivitäten im*

### Tønder

*Mulig ny indsats „Bevæg dig for kunsten og kulturen“*

### Aabenraa

*Udfordring på energipriser  
Biologisk rensed badesø  
Ny svømmehal*

### Flensburg

*Flensborgs kortfilmsfestival „Die Flensburger Kurzfilmtage 2022“ finder sted fra den 16-20. november. Mottoet er "Bare giv slip". Om lørdagen den 19. november er det muligt at se særligt fascinerende film fra Danmark som del af den danske konkurrence.  
[www.flensburger-kurzfilmtage.de](http://www.flensburger-kurzfilmtage.de)*

Region Syddanmark har lavet en analyse med titlen  
*Kulturen i Syddanmark: Deltagelse, livskvalitet og sociale relationer.*  
Hovedkonklusionen er, at der er en stor sammenhæng mellem brug af kulturtilbud og oplevelsen af at være del af et fællesskab.

*Bereich Tanz, Musik, Gesang, Ausflüge und mehr.*

### Tønder

*Mögliches neues Handlungsfeld „Bewege dich für die Kunst und die Kultur“*

### Aabenraa

*Herausforderungen bei den Energiepreisen  
Ein biologisch gereinigter Badesee  
Neue Schwimmhalle*

### Flensburg

*Die Flensburger Kurzfilmtage 2022 finden vom 16. bis 20. November unter dem Motto "Einfach mal fallenlassen" statt. Am Samstag 19. November sind besonders faszinierende Kurzfilme aus Dänemark im Rahmen des Dänischen Wettbewerbs zu sehen.  
[www.flensburger-kurzfilmtage.de](http://www.flensburger-kurzfilmtage.de)*

Region Syddanmark hat eine Analyse mit dem Titel  
*Kultur in Süddänemark: Teilnahme, Lebensqualität und soziale Beziehungen* durchgeführt. Die wichtigste Schlussfolgerung ist, dass es einen starken Zusammenhang zwischen der Nutzung kultureller Dienstleistungen gibt und dem Gefühl, Teil einer Gemeinschaft zu sein.

Analysen kan downloades her:

<https://regionsyddanmark.dk/media/cirgx2ji/kulturen-i-syddanmark-deltagelse-livskvalitet-og-social-relationer.pdf>

Det foreslås, at analysen kommer på dagsordenen ved et kommende udvalgs møde.

### Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

### 9. Eventuelt

Ingen bemærkninger.

### 10. Næste møde

*Følgende mødedatoer foreslås for år 2023:*

**Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig**

*15.3.2023 Nordfriesland*

*18.9.2023 Aabenraa*

*11.12.2023 Flensburg*

**Bevillingsudvalg Borgerfond**

*22.5.2023 fysisk*

*9.10.2023 online*

### Beslutning

Mødedatoer vedtages.

Die Analyse kann hier heruntergeladen werden:

<https://regionsyddanmark.dk/media/cirgx2ji/kulturen-i-syddanmark-deltagelse-livskvalitet-og-social-relationer.pdf>

Es wird vorgeschlagen, die Analyse auf die Tagesordnung einer künftigen Ausschusssitzung zu setzen.

### Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen

### 9. Sonstiges

Keine Anmerkungen.

### 10. Nächste Sitzung

*Folgende Sitzungstermine werden für das Jahr 2023 vorgeschlagen*

**Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig**

*15.3.2023 Nordfriesland*

*18.9.2023 Aabenraa*

*11.12.2023 Flensburg*

**Bewilligungsausschuss Bürgerfonds**

*22.5.2023 in Präsenz*

*9.10.2023 online*

### Beschluss

Die Sitzungstermine werden genehmigt.



**Interreg**  
Deutschland - Danmark



**KursKultur**

Referat / Protokoll

16.11.2022 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen  
Anne-Mette Olsen

Deltagere/Teilnehmer\*innen: Andreas Rothgaenger, Sandra Schwarzer, **Stadt Flensburg**; Erik Kennel, Andrea Timm-Meves, **Kreis Nordfriesland**; Ingo Degner, Mario de Vries, Rainer Wittek, Dirk Wenzel, **Kreis Schleswig-Flensburg**; Kjeld Thrane, Christian Haugk, **Haderslev kommune**; Carina F. Davidsen, Christian Panbo, **Aabenraa kommune**; Christel Leiendecker, Morten Fogh, Lone Winther Romme, **Sønderborg kommune**; René Andersen, Eva Ebbesen, Kia Fog Kristensen, **Tønder kommune**; Dörte Törper, **Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur**; Vibeke Sypli Enrum, **Region Syddanmark**; Marion Petersen, **Deutsche Minderheit**; Frank Nickelsen, **Friesische Minderheit**; Anne-Mette Olsen, Annika Carstensen, **Regionskontor**.

Gæster/Gäste: Inga Latendorf, **Landschaftsmusem Angeln/Unewatt**; Guido Froese, **Nordkolleg Rendsburg og/und Landeskulturverband Schleswig-Holstein e.V.**; Anne-Didde Holt, **DGI Sønderjylland**.

Tolk/ Dolmetscher: Ralf Marquardt

Afbud/Absagen: Daniel Dürkop, **Stadt Flensburg**; Johanna Jürgensen, **Kreis Nordfriesland**; Julie D. Juhler, Thomas Fredsted, **Haderslev kommune**; Thomas Worm Larsen, **Sønderborg kommune**; Signe Bekker Dhiman, Mads Stendorff, **Aabenraa kommune**, Sybilla Nitsch, **Dansk mindretal**; Susanne Bieler-Seelhoff, Verena Andel, **Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur**.